L'Escapade du 25 avril, page 5

énergies

Forum des nouvelles technologies, page 8

Bimensuel n° 117 - du 20 mai au 3 juin 99 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

Le Cours s'est paré de mille couleurs, page 6

AGENDA MAI / JUIN 1999

S 22	Tournoi tir à l'arc du CLES	D 30	
D 23	Finales tournoi open tennis	L 31	Film "La pirogue du château d'If"
L 24	Permanence chambre de commerce	M 1	Stephan Eicher
M 25		M 2	Sortie 3ème âge
M 26	Conférence "créolité"	J 3	
J 27		V 4	Animations Cœur de ville, cœur de vie : musique, lecture, peinture...
V 28	Salon livre antifasciste à Martigues	S 5	
S 29		D 6	

La diversité est une fête, page 6

Un carnaval faisant défiler mille enfants, des artisans du monde entier, un conteur congolais, un dessinateur calligraphe, des danseurs de flamenco, un chanteur comoréen, des associations gardannaises ont éclaboussé de couleurs un centre-ville printanier.

Les tatamis de Montréal, page 5

23 enfants et adolescents gardannais ont participé pendant les vacances de Pâques à un tournoi international de judo à Boucherville, au Québec, avec mille autres participants. Impressions de voyage, souvenirs et résultats.

Forza Italia alla cantina, page 2

Cinq mois après Halloween, le restaurant scolaire de Biver a remis ça, avec un repas en version italienne : tomate à la mozarella, jambon de Parme, tagliatelles, sauce bolognaise, parmesan, escalope milanaise... Les enfants en redemandent.

Écoles de Biver

Pavarotti invité au resto

IL PORTE AVEC UNE FIERTÉ NON DISSIMULÉE LE MAILLOT DE ZIDANE À "LA JUVE", DU HAUT DE SES 6 ANS. PRÈS DE LUI, UN PIZZAIOLO À LA MOUSTACHE "EN GUIDON DE VÉLO", COIFFÉ D'UNE TOQUE MAJESTUEUSE ET IMMACULÉE, PLACE LE JAMBON DE PARME DANS LES PETITES ASSIETTES. Dans le self de l'école Paul-Cézanne à Biver, qui s'est mis à l'heure italienne, la voix de Luciano Pavarotti ("O Sole Mio") diffusée par la sono, emplie les salles où sont servis 280 repas pour les trois écoles (P. Cézanne, F. Mistral et Terril bleu). Tout ce petit monde a fait assaut de trouvailles pour décorer le restaurant. Sur les murs, pendus au plafond se côtoient dans un gentil méli-mélo de vert, blanc et rouge, des guirlandes, des dessins, des maillots, des drapeaux, des chapeaux, des casquettes. Dans les salles, comme des bancs au marché, sont empilées des boites vides de "salsa di pomodore", des cagettes aux inscriptions en italien. Il faut voir les deux animatrices, Christine et Michèle, en tenue de footballeurs aux couleurs italiennes, se dépenser pour mettre l'ambiance. Le plus important, réalisé par toute l'équipe en cuisine, se trouve bien entendu dans les assiettes. Au menu, de quoi régaler le "client": tomates à la mozzarella en entrée, accompagnées d'une tranche de jambon de Parme ; tagliatelles fraîches en sauce bolognaise et son parmesan ; escalope milanaise et pour terminer la célèbre Gelatti, le tout arrosé de jus de raisin à la couleur du "chianti". Malheureusement cela ne dure que le temps d'un repas à la "cantine", alors on se rassure en se disant qu'il y aura d'autres fois.

J. R.

"Cuistos" et animatrices, pizzaïollos et footballeuses.

Photo : E. Petit

Le self a pris des airs de fête italienne.

3 questions à Michèle Séropian*

C'est un repas exceptionnel ?
Oui et non. Il est exceptionnel parce que ce n'est pas tous les jours ainsi, mais c'est aussi assez régulier car il a lieu une fois par mois.

Comment est venue cette idée ?
Tout simplement après le succès d'Halloween en fin d'année dernière. Il y a eu beaucoup de discussion et nous sommes tombés d'accord pour organiser un repas à thème une fois par mois.

C'est beaucoup de tracas et de travail ?
Certainement, mais toute l'équipe s'y met en cuisine. Et les écoles collaborent avec les animatrices, les enseignants, les personnels. Et nous avons la plus belle des récompenses, les enfants sont contents.

** Responsable cuisine du site de Biver*

ENTRAIDE SOLIDARITÉ 13, DE GARDANNE PROPOSE UNE JOURNÉE AU BORD DU GARDON LE 3 JUIN. Au programme, visite de la maison des liqueurs au restaurant "Fête du cabri" ; après-midi bal musette ou balade au bord du gardon. Tél. 04 42 58 37 81 (le soir).

LES FAMILLES GARDANNAISES ONT COLLECTÉ POUR LES RÉFUGIÉS DU KOSOVO. Elles remercient toutes les personnes qui ont fait un don et informent qu'une somme de 5 051 francs a été remise à la Croix-Rouge d'Aix selon le souhait du plus grand nombre. De leur côté, la Paroisse et le Secours catholique ont collecté et trié vêtements, chaussures et jouets et ont ainsi préparé 250 colis pour un poids total de 3800 kilos.

LES FANETTES ONT ACCROCHÉ DEUX FOIS LA 2ÈME PLACE ET LA PREMIÈRE pour la musique à l'occasion de leur premier concours de la saison le 4 avril à Ollioules (var). Les filles se sont classées 3èmes. Les majorettes obtiennent une 2ème place, même classement pour les pompons. La musique a raflé de son côté la 1ère place.

ELLE EST ÉCRIVAIN PUBLIC. SON RÔLE EST D'AIDER TOUS CEUX QUI SONT EN DIFFICULTÉ D'ÉCRITURE OU D'EXPRESSION. Elle ne fera pas vos lettres d'amour ou d'amitié (quoique..) mais Christelle Cavaleri sera très utile pour vous "dépatouiller" d'un dossier administratif, une démarche, une lettre ou une déclaration. Ses permanences : en Mairie de Gardanne le lundi (9 à 12h et 13h30 à 17h), le mercredi (14 à 17h) et le vendredi (9 à 12h); en Mairie annexe de Biver le mercredi (9 à 12h); au Secours Populaire, avenue d'Aix, le mardi (9 à 12h).

LA PERMANENCE DE L'ANTENNE MOBILE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE aura lieu le 25 mai à Gardanne, face à la Mairie de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30, ou sur rendez-vous Tél. 04 91 13 85 78

Reconnaître le génocide arménien

Les Arméniens de la région de Gardanne étaient venus nombreux au cimetière du Cativel commémorer le génocide perpétré par les Turcs en 1915. J. Daloyan, leur président, a rappelé le massacre de 1,3 million de ses compatriotes, « *un sombre mémorial pour l'humanité toute entière.* » Il a réclamé une fois de plus que soit reconnue la responsabilité des dirigeants turcs de l'époque dans cette horreur.

Roger Meï s'est associé à cette requête qui « *s'inscrit dans la défense des droits de l'homme.* » A une époque où des milliers de Kosovars sont assassinés « *il est important de se souvenir des leçons de l'histoire* » a t-il rappelé.

Le recueillement des Arméniens en mémoire des morts du génocide de 1915.

Photos : E. Petit

Fontvenelle, le quartier change

Du pont de l'entrée de ville jusqu'à Bompertuis, c'est un vaste chantier qui s'étale au quartier de Fontvenelle. Il y a d'abord la création de deux ronds-points dans le cadre du doublement du CD6. Les travaux avancent et le premier des ronds-points prend déjà forme, côté avenue Decoppet. C'est le Conseil général qui finance les 4,5 millions de F de travaux dont la première partie s'achèvera en septembre. A l'autre bout de l'avenue, le lotissement de Bompertuis (32 logements HLM) sort de terre. Les travaux devraient s'achever en décembre ou janvier. Par ailleurs, un parking a été aménagé en face la caserne des pompiers, avec la plantation d'une rangée de tilleuls et la construction d'emplacements pour les conteneurs de tri sélectif (250 000 F dont les deux tiers financés par le Conseil général). Ces travaux seront prolongés ultérieurement devant l'école maternelle, avec la création d'espaces piétons, la plantation d'arbres et l'aménagement d'un rond-point en haut de l'avenue.

Le lotissement de Bompertuis (32 logements) sort de terre. Fin des travaux en janvier 2000.

La paix vite

Je tiens à saluer l'élan de générosité dont on fait preuve une nouvelle fois les Gardannais pour les réfugiés du Kosovo.

Avec les organisations caritatives, Secours catholique et Secours populaire, qui sont toujours présentes pour venir en aide au plus démunis, mais également de la Croix Rouge, des Restos du cœur, des pompiers , des bénévoles se sont mobilisés.

Les collectes ont dépassé les objectifs.

Ce geste était indispensable, vital.

Ce qu'il faut maintenant sans tarder c'est mettre un terme à cette guerre absurde, qui aggrave les problèmes, au lieu de faire progresser des solutions qui font des victimes innocentes des deux côtés, laissant les bourreaux impunis.

Il faut que l'ONU reprenne l'initiative, assure la sécurité sur place pour permettre aux Kossovars de retourner en toute sécurité chez eux, mettre fin aux exactions de Milosevic et de ses milices.

Il y a urgence car, de bavures en bavures, ce conflit risque rapidement de dégénérer au pire, que les pays d'accueil (Macédoine, Albanie...) soient totalement dépassés par la situation avec les risques de tension et de rejet des réfugiés que cela peut engendrer.

Roger Meï
Député-Maire de Gardanne

Un salon du livre antifasciste... à Martigues

Seize mois après Gardanne, c'est donc Martigues qui prend le relais : le deuxième salon du livre antifasciste s'y déroulera du 26 au 30 mai à la Halle, au cœur de ce que les militants appellent une *ZAP* (zone antifasciste prioritaire) qui regroupe les communes de l'ouest de l'étang de Berre. Comme à Gardanne, il y aura une librairie géante, des expos, des projections vidéo, des concerts (dont *Massilia Sound System*, Idir, l'orchestre nationale de Barbès), du théâtre et une douzaine de tables rondes dont certaines traiteront de thèmes inédits : la BD, la musique, l'extrême-droite et les femmes, le régionalisme, la crise du travail... Dans un meeting à la Halle, Dominique Eddi, président d'*Ensemble citoyens*, appellera à la construction d'autres ZAP partout en France. Rens. au 04 42 42 10 54, e-mail : zap99p@infonie.fr

La piscine a réouvert, profitez-en

Depuis le 17 mai, la piscine municipale a ouvert ses portes pour la saison 1999. Jusqu'au 29 juin, le public sera accueilli en alternance avec les scolaires, de 12h à 13h45 les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 17h à 18h45 les lundis, mardis et vendredis, de 14h30 à 18h45 le samedi, de 10h30 à 13h45 et de 14h30 à 18h45 les dimanches et jours fériés. A compter du 30 juin et jusqu'au 5 septembre, le public est accueilli tous les jours de 10h30 à 13h15 et de 14h30 à 18h45. Les tarifs sont inchangés depuis l'an dernier : 10,50 F et 5 F (réduit pour les moins de 16 ans, étudiants et militaires). Par ailleurs, des travaux nombreux ont été réalisés pendant l'hiver. La filtration a été remise en état, le pourtour de la pataugeoire rebitumé, 200 mètres carrés de plages autour du grand bassin refaits, un pylône remplacé à la pataugeoire. Les ateliers municipaux ont quant à eux rénové les douches, les pédiluves et l'éclairage des vestiaires. Enfin, le service des sports a refait 750 m² de joints de carrelage dans le grand bassin et les peintures des vestiaires.

Marbrerie

Une pierre qui respire

SUR CETTE PARCELLE ENSOLEILLÉE DE LA ZONE AVON SEMBLENT S'ÊTRE DONNÉES RENDEZ-VOUS LES PLUS ÉTONNANTES PIERRES DU MONDE. Il y a là du marbre de Carrare, du rouge Alicante, du travertin d'Iran, du juparama indien, du rose du Portugal, du rouge Languedoc, du granit de Sardaigne, du granit brésilien et des dizaines d'autres encore. Depuis qu'il s'est installé au début de l'année à Gardanne, Giovanni Morali fait des affaires avec les marbriers de la région, les architectes, les décorateurs et les particuliers. Au départ, la SET Décoration, fondée avec la Gardannaise Angélique Clarini, n'était pas censée faire de la revente de marbre. Mais le réseau de connaissances tissées depuis 25 ans par Giovanni et sa passion pour la pierre calcaire ont peu à peu modifié les objectifs. *« Je fournis des tranches de marbre aux marbriers de Nice à Montpellier. Ils me disent ce qu'ils veulent, et je les fournis dans les dix jours. »* Avec son outillage, Giovanni peut aussi faire de la découpe sur mesure, notamment pour les architectes qui travaillent avec lui pour aménager des bâtiments, du carrelage de salle de bains au-dessus de cheminées, en passant par des colonnes de soutènement. *« Ce que je souhaite, c'est apporter un prix au client. Le mètre carré de carrelage se négocie à 140 F hors taxe pour du blanc de Carrare. Ce n'est pas très cher pour de la pierre naturelle. »* Le métier de marbrier, Giovanni pourrait en parler pendant des heures : de la découpe au fil diamanté aux douleurs aux vertèbres et aux reins, des carrières de Carrare à la pierre de Cassis, des teintes artificielles au bleu Bahia à 18 000 F le mètre carré… *« Le marbre est une matière vivante, comme le bois, comme la peau. La brillance est à l'intérieur. »* La faire ressortir est tout un art.

B.C.

Statues en marbre blanc de Carrare. La moins chère vaut 26 000 F.

Photos : E. Petit

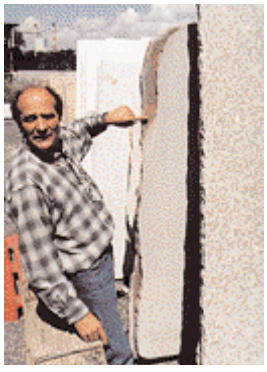
LE MARBRE EST UN CALCAIRE QUI A SUBI DES TRANSFORMATIONS GÉOLOGIQUES. Il est très élastique. C'est pourquoi on arrive maintenant à faire des marbres teintés artificiellement, en trempant des plaques dans des bains d'acide. La pierre se dilate, laissant passer la teinture. Au contact de l'air, le marbre se rétracte. L'appellation "marbre" est assez subjective : ainsi, la pierre de Cassis, qui est un calcaire qui a toutes les propriétés du marbre, ne bénéficie pas du terme parce qu'elle n'a jamais servi à la construction de monuments ou d'œuvres d'art.

LA BRÈCHE DE PROVENCE, EXPLOITÉE AUX BAUX, DEVRAIT ÊTRE BIENTÔT COMMERCIALISÉE. Un entrepreneur a racheté 400 blocs extraits de la carrière actuellement fermée, et des tranches vont être prochainement présentées aux foires de Carrare et de Vérone. La brèche est un marbre contenant de l'argile fossile.

LES PARTICULIERS PEUVENT ACHETER DIRECTEMENT DU MATÉRIAU À LA ZONE AVON, où sont aussi commercialisés des objets domestiques de taille diverse, du porte-savon à la table de salon en passant par la poivrière et l'échiquier. Mais l'objet le plus étonnant, c'est une petite fontaine composée d'une vasque et d'un petit jet d'eau maintenant en suspension une boule de marbre noir.

PRÉSENTE AU FORUM DES ENTREPRISES, LA SET DÉCORATION dispose d'un site Internet qui lui permet de présenter un catalogue des différentes variétés de marbres disponibles.

3 questions à Giovanni Morali*



Pourquoi vous êtes-vous installé à Gardanne ?
J'étais avant à Gémenos, et Gardanne m'intéressait par la proximité d'Aix et de Marseille, et par le fait qu'il n'y a pas de marbrier ici. Il y en a deux ou trois à Aix et aux Milles, mais on travaille ensemble, je les fournis en matériaux.

Quelle formation est nécessaire pour être marbrier ?
Il faut s'y connaître en dessin, il faut surtout se former sur le tas. Qui connaît encore les techniques des tailleurs de pierre ? Personne, sauf ceux qui travaillent les matériaux tendres. Je crois qu'avant tout, pour faire ce métier, il faut aimer la pierre.

Les techniques ont-elles beaucoup changé pour extraire le marbre ?
Bien sûr. Le fil diamanté a remplacé le fil d'acier, le sable et l'eau. La mécanisation du transport et la vitesse d'exécution ont fait baisser le prix du marbre. Le carrelage en blanc de Carrare, par exemple, ne fait plus qu'un centimètre d'épaisseur au lieu de 15 millimètres.

**Giovanni Morali est marbrier, gérant de la SET Décoration*

Tournoi international

Des judokas dans les neiges du Québec

VOIR UN GARS, EN SHORT, FAIRE DU JOGGING DANS LA NEIGE ET LA GLACE, C'EST UN SPECTACLE PLUTÔT SURPRENANT QUAND ON VIENT DU SUD DE LA FRANCE. C'EST POURTANT CE QUI ATTENDAIT LES 23 GARDANNAISES ET GARDANNAIS DE L'ATHLETIC JUDO AVENIR, QUI AVAIENT FAIT LE DÉPLACEMENT À BOUCHERVILLE AU QUÉBEC POUR UN TOURNOI INTERNATIONAL DE JUDO.

« C'était, pour la quasi totalité du groupe, le premier voyage au Canada. Le dépaysement fut total, avec la neige et la glace. Mais il faisait beau, nous n'avons pas eu froid. » Sylvia Hernandez et son époux, Yves, professeurs de judo et le président du club, Frédéric Gombert sont très satisfaits de leurs huit jours au Québec. Le tournoi international réunissait cinq pays (Canada, USA, Italie, Espagne et la France) avec plusieurs équipes des benjamins aux seniors, pour un total de près de 1 000 judokas en compétition.

Gardanne tire son épingle du jeu en ramenant un brillant palmarès avec Thierry Girodengo (ceinture noire 4ème dan) sacré meilleur judoka de l'ensemble du tournoi. Parmi les 4 équipes de l'AJA, 2 ont réalisé un podium. Les juniors-seniors, ceintures de couleurs, perdent en finale et finissent 2èmes (Achard Grégory, Dospetto Dominique, Grande Martin, Panconi Grégory). Les juniors-seniors, ceintures noires, perdent au 1er tour mais remontent l'ensemble du repêchage et s'octroient la 3ème place (Péris Emmanuel, Conte Daniel, Girodengo Thierry, Levêque Jean-François.

Photo de "famille" devant le stade Olympique de Montréal.

Photos : E. Petit

Élodie, au championnat de France

Les féminines moins chanceuses terminent 4èmes (Dibb Sophie, nièce du célèbre footballeur, Brun Élodie, qui disputera son premier championnat de France prochainement à Toulouse, Stagnaro Sabrina, nouvelle ceinture noire, Rever Mylène). Quant aux benjamins-minimes, ils suivront le même chemin que les filles en prenant la 4ème place (Canton Thomas, Guinebault Clément, Lombardo Thomas, Baldocchi Bruno).

Ma cabane au canada

Au-delà du sport, les jeunes ont été "époustouflés" : *« ici tout est grand, même les voitures. C'est un beau pays. Les gens nous ont reçus chez eux, avec beaucoup de chaleur et d'amitié. Ils ne ferment jamais leurs maisons. »* Et puis il y a eu le village Huron, les fêtes de Pâques dans les familles, les cadeaux, le sirop d'érable, etc. Et chacun rêve de sa "petite cabane au Canada."

Jacques Roger

Les résultats sportifs des gardannais seront à la hauteur, avec un brillant palmarés.

LES FINALES DU TOURNOI OPEN ORGANISÉ PAR LE TENNIS-CLUB DE GARDANNE auront lieu le Samedi 22 mai à 14h pour les 4èmes séries et le Dimanche 23 mai à 10h pour les 3èmes séries. La finale est prévue Dimanche à partir de 15h, clôture du tournoi par la remise des récompenses et apéritif. Les cartes d'été à tarif réduit sont disponibles à partir du 1er juin (Tél. 04 42 58 22 28)

LE 5ÈME WEEK-END FÉDÉRAL FSGT DE TIR À L'ARC EST ORGANISÉ AU PESQUIER LES 22 ET 23 MAI 1999 PAR LE CLES de Gardanne. Plusieurs équipes venues de différentes régions de France seront présentes. La partie conviviale aura lieu le dimanche matin à la Maison du Peuple.

STEVEN DEHEDIN OBTIENT LA MÉDAILLE D'OR DANS LA CATÉGORIE MINIME au championnat de Provence à Marseille de taekwondo. Il est sélectionné pour le championnat de France à Monaco le 25 mai.

LE CLES-GARDANNE SECTION ATHLÉTISME RECEVAIT LE 24 AVRIL LES CLUBS DE PLAN-DE-CUQUES, AIX, ET AUBAGNE avec au total de 156 participants dont un grand nombre qui en sont à leur première année de pratique. Un après-midi "pointes-athlétisme" où il s'agissait de réaliser une course, un saut, un lancer. Une finale aura lieu en juin après 4 compétitions. Un après-midi réussi. Bravo aux athlètes et aux 30 membres du jury dont 20 Gardannais.

PLUS DE 1 500 PERSONNES AVAIENT INVESTI LE PARC DE CHÂTEAU BAS À MIMET pour l'édition de fin de siècle de la traditionnelle "Escapade" ce lundi 25 avril. Une centaine d'équipes participaient, dont 30 au championnat régional de relais FSGT Ferrin pour le 48 km, Agapov pour le 12 km, l'équipe de St-Victoret et Chantal Andrade ont été les brillants vainqueurs des différentes épreuves. On remarquera les résultats plus qu'honorables des Gardannais : M. Dalmasso, José Piffare et Alain Jorda pour le 48 km, Jean-Paul Gattullo, Thierry Terrassin et Alain Gilardeau pour les 12 km.

Fête du printemps
Confettis sur la ville

Un conteur congolais, de la cuisine malgache, des statuettes sénégalaises, des danseurs flamenco, un chanteur comoréen, une chorale de collégiens, un carnaval des enfants... Tout cela et bien plus encore sur le cours, toute une journée, à disposition des Gardannais. C'était le pari de la fête du printemps, pari gagné.

On a longtemps craint la pluie, mais finalement il n'est tombé que des confettis. Des centaines de milliers de petits ronds rouges, verts, bleus, roses, jaunes, que les Gardannais ont dû retrouver partout le soir-même,

dans les chambres et les salles de bain, au moment où s'achevait cette journée mémorable. Il faut dire que l'affaire avait été bien préparée par toutes les écoles participant au carnaval, et que les parents avaient été priés de fournir quantité substantielle de munitions pacifiques et colorées. Les enseignants, de leur côté, se chargeaient de la partie déguisements pour faire du défilé une symphonie de couleurs (voir ci-dessous). Parions que cette formule, bien plus spectaculaire que les habituels carnavals que chaque école organise dans son quartier, sera reconduite et amplifiée. D'ailleurs, très vite, le parcours prévu (du rond-point de la gare au cours de la République) s'avère trop court, engendrant un grand embouteillage de piétons sur le coup des 11 heures. Pas grave : devant la mairie, il y a largement de quoi s'en mettre plein les yeux avec les 34 exposants présentant des produits du monde entier, du plus local (bougies, bonbons au miel, santons, couteaux camarguais) au plus exotique (masques africains en ébène, bijoux en ambre de la Baltique, bonnets péruviens, colliers et bracelets touaregs en argent, fiole à parfum égyptienne, porcelaine de Chine). Et pour ceux qui ont un petit creux, pas de problème : makrout, antipasti, tomates séchées de Toscane, saké, paella, poulet au coco, punch créole, bière coréenne offraient une palette exceptionnelle aux gourmets. Dommage que le temps gris et plutôt frisquet décourage une partie de ceux qui ont l'intention de manger sur place : ceux qui restent se régalent. Seule fausse note de la matinée : le passage totalement hors-sujet et désagréablement

Plusieurs semaines de travail pour les enseignants : ce sont eux qui se sont occupés des déguisements.

Photos : E. Petit

L'après-midi, le soleil fait son apparition. Le cours se remplit de centaines de badauds

Carnaval des enfants : une explosion de couleurs

Le ciel était gris, le bitume aussi. Mais entre les deux, que de couleurs ! Mille enfants des écoles maternelles et primaires et sans doute autant d'adultes, enseignants et parents mêlés, ont formé un gigantesque défilé bruyant comme une volière et coloré comme un perroquet, à en rendre jalouses les organisations syndicales qui battent habituellement le pavé gardannais. Là, le spectacle se situait à environ un mètre du sol, avec une profusion de mariachis mexicains, de fils du soleil péruviens, de samouraïs japonais, de trappeurs canadiens, de footballeurs américains, de cultivateurs chinois, de guerriers africains, de paysans cambodgiens, de danseuses espagnoles et de galoubets provençaux... En guise de slogans, on pouvait lire sur les ballons jaune vif de Fontvenelle la phrase de Saint-Exupéry *« s'il te plaît... dessine-moi un mouton »* et entendre les petits de l'école Bayet s'époumoner *« on n'est pas fatigués ! »* Quant aux Péruviens d'Elsa-Triolet, avec leurs poupons portés dans le dos par une étoffe, ils jouaient une version alpine du Petit Poucet, tenant chacun une longue cordelette rouge pour ne pas se perdre. La palme de l'originalité revenait sans nul doute aux Terrils bleus de Biver, dont les jupes de fées et les culottes bouffantes des princes étaient faites de sacs plastiques de supermarché du plus bel effet. Partout, du rond-point de la gare au cours de la République, les confettis coloraient petit à petit le bitume gris, souvenir éphémère d'un carnaval réussi.

La ludothèque "Puzzle" a proposé aux enfans des jeux du monde entier.

provocateur de quelques retraités de Vitrolles (et du premier adjoint) distribuant des tracts vantant les mérites de la politique sécuritaire du FN. Les Gardannais n'apprécient pas et le font savoir.

Le spectacle est dans la rue

L'après-midi se présente sous de meilleurs auspices : le soleil fait son apparition et la température monte de quelques degrés. Dans le stand que partagent le CCFD et *Artisans du monde*, on peut signer une pétition importante demandant l'annulation de la dette des pays les plus pauvres pour l'an 2000 : un geste significatif de la part des pays riches (qui de toute façon ne seront pas remboursés) qui permettrait au Tiers-Monde de sortir de l'ornière. Juste à côté, dans une grande tente qui a du mal à contenir un public de plus en plus nombreux, Gabriel Kinsa fait son numéro. Ce conteur congolais n'a pas son pareil pour plonger son auditoire dans des histoires abracadabrantes d'ananas géant contenant deux filles et un garçon, roulant des yeux, poussant des hurlements et éclatant de rire à ses propres facéties. Accompagné de son balafon, il fait reprendre en chœur « *J'ai du bon couscous dans ma couscoussière.* » Le moindre interstice de la tente est écarté au maximum pour permettre à ceux qui sont restés dehors de profiter du spectacle. Le spectacle, il est aussi sur scène avec les chanteurs flamenco *Los Chabales*, il est à la cité du livre où le dessinateur Derez initie les enfants à la calligraphie, il est sur la chaussée où les *Fanettes* se transforment en Pom-Pom girls sur des rythmes disco...

L'après-midi s'étire et pour clôturer la fête, le chanteur comorien Chebli monte sur le podium pour faire découvrir aux Gardannais le twarab, blues exotique. Dans les rayons obliques d'un soleil retrouvé, une trentaine d'enfants courent dans tous les sens, soulevant au passage des nuages de confettis. On est assis au soleil dans un centre ville en fête, les enfants jouent, on écoute de la musique chaude et envoûtante, à quoi bon rentrer ?

Bruno Colombari

Accroch'cœur, la chorale du collège Péri, a interprété "Libérez les enfants", bientôt sur CD.

ACCROCH'CHŒUR, LA CHORALE DU COLLÈGE GABRIEL-PÉRI, a interprété sur scène la chanson "libérez les enfants", dont Daniel Beaume a écrit les paroles et composé la musique. Les élèves et leur professeur ont enregistré un CD deux titres (version chantée et version play back) dans un studio de Marseille. Le CD sera présenté le vendredi 11 juin prochain à 18h à la Médiathèque. Il coûtera 50 F et sera disponible au foyer du Collège. C'est un projet éducatif mené en partenariat avec le Programme International pour l'Abolition du Travail des Enfants, avec le soutien de la ville de Gardanne et du Conseil général.

LA LUDOTHÈQUE AVAIT SORTI SES JEUX LES PLUS ÉTONNANTS à l'occasion de la fête du printemps. L'assaut, venu d'Allemagne, est un jeu de billes sur un plateau consistant à reproduire l'attaque d'une petite forteresse bien protégée par des troupes nombreuses. Le daruma est un jeu d'adresse japonais constitué de rondelles de bois montées sur une tige. La Carambole est une sorte de billard originaire de Malaisie, avec des palets et des pions. Le palmier est un jeu de dés égyptien avec un déplacement de pions sur un plateau en forme de palmier rappelant les petits chevaux.

LE SERVICE JEUNESSE AVAIT MONTÉ UN STAND HIP-HOP avec des vidéos sur le sujet et, juste en face, un mur d'expression sur lequel chacun pouvait s'essayer aux subtilités du graf et comparer ses talents avec les panneaux réalisés en décembre 97 pour le lancement de la Carte jeunes. L'occasion de constater qu'il est plus difficile qu'on le croit de réussir un dessin à la bombe. Mais pour une fois que c'était permis...

LE CLES AVAIT QUANT À LUI CHOISI DE FAIRE UNE DÉMONSTRATION DE STREET-HOCKEY devant le podium. Quelques barrières, des bâches plastiques pour arrêter les balles, des plots pour les cages, et voilà une démonstration sur le bitume, à l'endroit même où circulent habituellement des milliers de voitures.

Forum des entreprises
L'avenir est sur le web

La 7ème édition du Forum des entreprises de Gardanne était tournée cette année vers les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Lieu de rencontres et de valorisation des savoir-faire, ce fut un moment choisi pour s'initier et débattre, surtout autour d'Internet.

Plus de 20 exposants étaient réunis sous chapiteau pour échanger et valoriser les savoir-faire concernant ces fameuses NTIC. C'est comme un nouveau monde, une révolution dans les façons de concevoir et de gérer l'entreprise, de l'ouvrir sur le monde, de proposer comme de vendre ses produits. Dans quelques petites années, ceux qui ne se seront pas familiarisés et formés aux NTIC seront en difficultés. Et si besoin en était, le forum a témoigné d'une ville tournée vers le 3ème millénaire, une ville qui concentre ses énergies pour dynamiser son tissu économique, source d'emploi.

On peut tout faire sur Internet : jouer, travailler, s'associer, créer et même vendre et acheter.

Photos : E. Petit

Avancées et inquiétudes

Dès l'inauguration, on apprenait en effet que 200 emplois jeunes vont être créés par le Bassin minier sous la responsabilité de Michel Ré, conseiller général. Le président de la commission de la recherche, Jean Dufour, représentant le Conseil général, proposait de créer ici, ce qu'il appelle "un pays expérimental" où se construirait une coopération avec trois préoccupations : la formation, la recherche et la production. Enfin, Rémi Caron, sous-préfet, devait de son côté annoncer que le RTR Marseille-Aix passant par Gardanne était inscrit, par l'État, au premier rang des priorités du prochain plan. Des annonces et des propositions de nature à réjouir le député-maire, Roger Meï car illustrant pour lui la situation contrastée de Gardanne et du bassin minier, faite à la fois d'avancées et d'inquiétudes. « *Je me dois de redire une nouvelle fois que les choix énergétiques faits au niveau national, d'arrêt de la production charbonnière, qui nous touche ici au premier chef, sont de mauvais choix... Mais une situation contrastée parce que les actions conduites par les mineurs, la population et les élus ont permis des avancées non négligeables comme la création de 200 emplois-jeunes, (qui s'ajoutent à ceux déjà créés), 150 emplois au statut d'électricien et gazier, l'aide à l'implantation de nouvelles entreprises et la construction du groupe 6 de la centrale.* » Le député-maire devait insister encore pour que la construction de cet équipement ait des retombées sur les entreprises locales.

De la vitrine au commerce

A l'entrée du chapiteau du parking Savine, le service développement éco-

3 questions à Geneviève Gouhier-Huet*

Un forum vraiment tourné vers l'avenir ?
Franchement oui. Celui-ci s'est fixé l'intention d'aider les entreprises à s'y propulser. Les nouvelles technologies de l'information nous y poussent et nous y aident en même temps. C'est le cas, par exemple, d'Internet et des possibilités qu'il offre et si peu explorées aujourd'hui, chez nous.

Vous voulez tourner le dos au passé, à la tradition ?
Non. Au contraire, il s'agit d'abord d'échanger et de s'enrichir de l'autre. Et ce n'est possible que lorsqu'on connaît bien ses racines. C'est aussi le cas des entreprises. Le forum a été préparé avec elles. Avec deux facettes : se faire connaître, montrer ses compétences, ses traditions et elles sont évidentes dans ce bassin minier, et dans le même temps s'inscrire dans l'avenir. C'est un pari qui a été gagné.

Vous parlez au nom du bassin minier ?
Nous avançons ensemble. Bien des choses ont été possibles, et bien d'autres le seront encore parce qu'il y a une volonté commune à tout le bassin minier : ses élus, ses populations, ses syndicats, ses entreprises, etc. La démocratie c'est d'abord rencontrer les autres. Le résultat est l'émergence d'une dynamique, une volonté très forte, on peut même dire maintenant que ça fait partie de l'histoire.

** Conseillère municipale déléguée aux questions économiques.*

nomique de la ville et ses charmantes hôtesses accueillent professionnels et public. Au total plus d'une vingtaine d'exposants (entreprises privées, services publics, les lycées Marie-Madeleine-Fourcade et Valabre) invitent à renfort d'expositions, brochures, objets mais surtout d'ordinateurs et d'écrans les visiteurs à faire connaissance avec leurs produits, leurs compétences, leurs sites Internet, etc. Chaque stand se veut une véritable vitrine. Dans un salon abrité, un écran géant propose des images et les connexions des divers sites venant appuyer les démonstrations des intervenants aux différents débats (Internet, veille technologique, information industrielle, commerce électronique en ligne, perspectives). Un des débats particulièrement suivi fut celui sur le commerce électronique. Sans doute parce que c'était à la fois le moyen de faire connaissance avec les possibilités d'Internet et de s'informer sur un secteur en pleine expansion actuellement. Il est vrai que l'on peut tout faire sur le "web" : travailler, jouer, apprendre, entreprendre, créer, s'associer, voyager, échanger et même vendre et acheter. *« Passe-moi ton e-mail, j'ai des trucs à vendre »* semble dire la pub comme on disait au début des radios libres *« branche le poste, je parle à la radio. »* C'est un peu ça, puisque de 100 millions de francs, le chiffre d'affaire du commerce électronique est passé à 400 millions en moins de deux ans. Entre temps il a fallu régler les questions de la sécurité des paiements pour le vendeur comme pour l'acheteur.

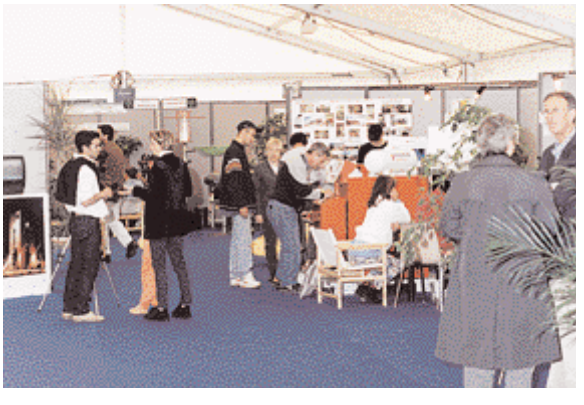
Ainsi pendant deux jours, exposants et visiteurs ont pu, tels les grands navigateurs que sont les internautes, se familiariser avec les NTIC, le temps d'avoir envie d'en savoir plus et de se lancer dans les aventures du virtuel.

Jacques Roger

Pendant deux jours le salon n'a pas désempli pour les multiples débats.

Photos : E. Petit

Chaque stand se veut une véritable vitrine.



On se groupe pour discuter, échanger les expériences...

La nouvelle vitrine de Gardanne

Le nouveau site de Gardanne sur Internet (www.ville-gardanne.fr) a été inauguré avec le forum des entreprises.C'est en fait la troisième version et c'est de loin la plus aboutie. Un animateur multimédia a travaillé depuis le début de l'année sur le projet.

Avec un total de 70 pages bourrées d'infos, le nouveau site de la ville est plus attrayant, plus lisible et très pratique. Il met l'accent sur l'information de proximité (les programmes cinéma de la semaine en cours, rubrique santé-social avec de nombreux contacts, etc.) et sur le cadre de vie. La rubrique économie est, elle aussi, un véritable outil de travail au service des entreprises où l'on peut trouver toutes les informations (administratives, financières, etc.) sur plus de 300 d'entre elles et tous les contacts utiles. Si l'ancienne formule connaissait un réel succès avec près de 10 000 consultations mensuelles (dont 50 % de la région) on peut dire que le nouveau site se donne des atouts supplémentaires pour diffuser des connaissances, échanger et relier les hommes.

LORS DE L'INAUGURATION DU FORUM ROGER MEÏ ÉTAIT ENTOURÉ de Geneviève Gouhier-Huet, conseillère municipale déléguée à l'économie, de Rémi Caron, sous-préfet, Jean Dufour et Michel Ré, conseillers généraux. On notait aussi la présence de maires ou de leurs représentants des communes du bassin minier, de M. Besson directeur des Houillères, de M. Ruzek de Provence-promotion 13, de nombreux chefs d'entreprises comme SMG, Brondino, Césari frères, Teps'Blindver, et d'institutions comme France-Télécom, la Poste, l'ANPE, les lycées de Valabre et Marie-Madeleine-Fourcade, l'AFPA, le Conseil général, l'INSEE, etc.

CINQ À SIX COMMANDES ARRIVENT CHAQUE JOUR, SUR INTERNET, POUR LE SANTONNIER D'AUBAGNE, M. Ailhaud. *« avant j'étais cadre bancaire et ça m'a aidé. »* Il est un pionnier du commerce électronique en ligne. Quand on lui pose la question, sa réponse semble évidente : *« un commerçant qui a un site, sans la vente, c'est un peu comme une belle vitrine mais sans porte pour entrer dans le magasin. »* Efficacité ? Le panier moyen fait de 300 à 400 francs et en période de fêtes *« je fais un plus appréciable avec des clients essentiellement aux USA, même si j'en ai aussi en Nouvelle-Zélande et un... à Cassis ! »*

IGOL-PROVENCE, INSTALLÉ À GARDANNE SOUHAITE OUVRIR SUR D'AUTRES PAYS sa production de lubrifiants. Après six mois de mise en place, M. Laborit signale que le site sur Internet est surtout destiné à présenter la vitrine des productions d'Igol dans le monde entier. *« Notre démarche est commerciale, mais pas en direct. Les contacts sont surtout avec des professionnels, des ingénieurs. »*

COMME S'IL AVAIT VOULU FAIRE UN PETIT CLIN D'ŒIL SUR LES FAMEUSES NTIC, le service communication a pu réaliser un journal "Double-Clic", bref compte-rendu du forum, le tout en quelques heures. Une deuxième édition plus complète est en cours de réalisation. Vous pouvez vous la procurer en vous rendant au 273, avenue Léo-Lagrange ou en téléphonant au 04 42 58 18 88.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **bureau moderne,** caisson attaché, (900 F. à déb.) + meuble TV Hifi vitres fumées (750 F. à déb.) le tt état neuf Tél. 04 42 58 23 46
☛ Vds **superbes bb caniches** Toys pure race tat. vac. (2800 F.) Tél. 04 42 58 05 16
☛ Vds **2 fenêtres** pts carr. simple vitr. (500 F) + robe demois. d'honn. 5/6 ans
Tél. 04 42 51 18 92
☛ Part. vd **tt l'univers** (5000 F) game boy + casset. (500 F) ordinat. génus 9000 + impr. (val. 2100 F à déb.) Tél. 04 42 51 04 00
☛ **Perdu Pesquier chatte** grise tigrée vtre blanc, encoche oreille Tél. 04 42 65 80 47
☛ Vds **coffret 12 v.** découv. anglais TBE 7/12 ans (val. 600 F, cd 200 F) Tél. 04 42 58 28 05
☛ Vds **portail bois** prix intéres.
Tél. 04 42 58 14 37
☛ Donne **caniche nain** femelle pure race à pers. t.sérieuse Tél. 04 42 51 38 27
☛ Vds **nécessaire pour BB** prix intér. + évier dble bac Tél. 04 42 51 38 27
☛ Vds **living chêne** rustique (val. 15000 F cd 4500 F) + lit 2 pers. armoire chêne (4500 F) + vds lustres, rideaux, meubles, vêt. filles 1/2 ans prix intér.Tél. 04 42 51 17 34
☛ Vds **living teck** TBE T
él. 04 42 51 01 98/04 42 58 45 13
☛ Vds **salle à manger** complète bois massif (prix à déb.) Tél. 04 42 58 38 17 ap. 17 h
☛ Vds **salle à manger** moderne TBE (10000 F) Tél. 04 42 51 50 31
☛ Vds **siège auto BB** confort TBE (500 F) Tél. 04 42 58 22 38
☛ Vds **niche gde taille** plastique neuve (300 F) Tél. 04 42 51 40 91
☛ Vds **transpalette** charge 2 tonnes excel. état (800F) Tél. 06 83 82 43 39
☛ Vds **living TV/bar** 2,6 m, meuble TV/stéréo, meuble chbre jeune (prix intér.)
Tél. 04 42 51 10 89
☛ Donne **bb chiot noir caniche** croisé né 5/04 Tél. 04 42 51 41 06
☛ Achète **bétonnière** 2 brouettes env. TBE Tél. 04 42 65 84 24 (soir)
☛ Vds **meuble TV** chêne massif (3000 F) Tél. 04 42 65 94 68
☛ Vds **moto pompe** 5 chx. 4 t + moteur-bte Clio TBE (prix à déb.) Tél. 04 42 58 29 58
☛ Vds **banc de musculation** neuf (1300 F) + stéréo CD JVC état neuf (1400 F) + jeux PC IBM neufs + 2 balançoires Tél. 04 42 58 41 67
☛ Vds **éléments de cuis.** (1500 F) + four encast. (500 F) + cuisinière (500 F) Tél. 04 42 51 27 60
☛ Vds **robe de mariée** (T. 36) + acces., voile.... jam. portée (val. neuve 5000 F) cd 3500 F) Tél. 04 42 51 49 92
☛ Achète **télécartes** téléphoniques très cher Tél. 04 42 58 15 76
☛ Vds **meuble s.d.b. bois** blanc cérusé + miroir spots+ colonne, vasque (2300 F) + baignoire, bidet, bac douche et robinet (2500 F), kit pergola, lanterne ext. Tél. 04 42 51 25 62
☛ Vds ordinateur **Amstrad 464** jeux + clavier Tél. 04 42 58 93 01
☛ Vds **sèche-linge Bosch** (800 F à déb.) Tél. 04 42 51 10 73
☛ Cherche **auvent +** porte d'entrée fer forgé Année 30 Tél. 04 42 51 54 63
☛ Vds **électrificateur chevaux** (800 F) + extract miel en fer (300 F) Tél. 04 42 51 18 85
☛ Vds **meuble TV/stéréo** (1 000 F) + bureau bois (800 F) + chbre enf. ss lit, éléments, chevet, bureau (1 500 F) Tél. 04 42 51 10 89

OFFRES DE SERVICE

☛ Etudiant bac +2 **donne crs math. phys. chimie** jusq. scde Tél; 04 42 51 24 16
☛ JF sérieuse avec voit. **ferait h. ménage** Tél. 04 42 58 12 42
☛ Famille agréée **accueille pers. âgée** ds villa Gardanne expér. Alzeimer Tél. 04 42 51 04 00
☛ Pers. âgées **cherche femme de ménage** Gardanne Tél. 04 42 58 04 25
☛ Dame ferait **ménage Gardanne et** alent. Tél. 04 42 65 88 16
☛ Jeune fille cherche **garde enfant ou** ménage Gardanne Tél. 04 42 51 47 29
☛ Maman avec BAFA sér. exp. **garde bb, enf.** Gardanne 100 F/jour Tél. 04 42 51 10 73
☛ Dame **ferait ménage, repass.** couture (diplômée) Gardanne ou env. Tél. 04 42 51 58 39
☛ Assist. matern. agréée **garde enf.** même WE Gardanne Tél. 04 42 58 29 76
☛ Licenciée en lettre moderne **propose soutien scol.** primaire
Tél. 04 42 65 89 04 / 06 13 17 10 94
☛ Assos. **cherche secrétaire bénévole** sur ordinateur une fois/sem.
Tél. 04 42 58 46 19/ 04 42 58 31 45
☛ Dame expér. **garde personnes âgées** ou handicapées les nuits Tél. 04 42 51 17 43
☛ Assist. matern. agréée DISS **garde enf. 0/6 ans** Véhicule Tél. 04 42 51 21 14

LOGEMENT

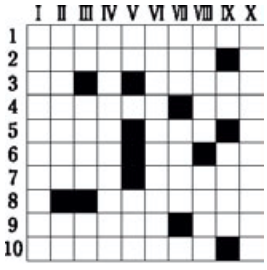
☛ Loue **garage à St Roch** (400 F)
Tél. 04 42 51 25 45
☛ Loue à Gardanne à Fonctionn **belle billa T5,** cuis. équipée, cave, sur terrain 525 m2 très calme libre déb. août (6400 F/mois)
Tél. 04 42 51 39 41 part. 18 h
☛ Part. **vd Gardanne T4,** garage,cave, cuis. équ. balcon (480 000 F) Tél. 04 42 58 36 58
☛ **Loue à Gde Motte** appart. 6 pers. R de jardin pendt juillet 400 m plage (2500 F sem.)
Tél. 04 42 58 00 28
☛ Etudiante cherche **louer chbre Gardanne** du 01/05 au 04/06/99 Tél. 06 80 18 19 64

VEHICULES

☛ Vds **Super 5** an 85, CT OK (8000 F. à déb.) Tél. 04 42 58 16 42
☛ Vds **R21 Nevada turbo diesel** An 91 CT OK (25000 F.) Tél. 04 42 51 24 10 ap. 18h
☛ Vds **camping-car diesel** C25 Citroën, 1ère main 4 pl. An 89 (145 000 F) Tél. 04 42 58 38 94
☛ Vds **caravane 4/5 pl.** (10000 F. à déb.) Tél. 04 42 58 27 51
☛ Vds moto **KMX 125**, an 89 (8000 F) Tél. 04 42 65 87 77 / 06 07 80 44 36
☛ Vds **Mehari** an 81 refaite à neuf (32000 F à déb.) Tél. 04 42 51 27 46
☛ Vds **R 21 2 L turbo** An 91, ttes opt. TBE (55 000 F à déb.) Tél. 06 03 58 77 79
☛ Vds **Super 5** an 88 CT OK (4500 f) Tél. 04 42 58 39 41
☛ Vds **125 GN** Suzuki 1990 + top case TBE (8000 F) Tél. 04 42 51 13 62 ap. 19 h
☛ Vds **vélo cadre Bertin T58** état neuf (3000 F) Tél. 04 42 51 08 16
☛ Vds **motoculteur Bernard** 5 chx. BE (1000 F) Tél. 06 13 09 62 75
☛ Cherche **camion benne** 3,5 tonnes Tél. 04 42 51 26 48
☛ Vds **harley Davidson** 125 cm3 SST An 78 état neuf mot. 6 km (7000 F) Tél. 06 11 22 70 44
☛ Vds **vélo route Cobra** 720 T.56, équi. Shimano 10 s TBE (val. 6000 F, cd 2900 F) Tél. 04 42 58 40 52
☛ Vds **caravane Caravelair** 3,20 m tte équipée très peu servie (11000 F) + remorque 600 kg avec roue secours état neuf (4000 F) Tél. 04 42 58 63 13
☛ Vds **caravane Estérel** rigide 4,20 m BE (4000 F) Tél. 04 42 58 03 46
☛ Vds **Super 5 diesel** an 90 CT OK (19000 F) Tél. 06 86 14 45 24
☛ Vds **Hobby (49,9 cm3)** à voir, prix intéres. Tél. 06 11 14 23 22
☛ Vds **caravane pliante +** access (2500 F) Tél. 06 10 50 10 02
☛ Vds **camping car C25 D.** 5 pl. neuf + options Tél. 04 42 51 01 52

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°107



HORIZONTALEMENT

- 1. Il fait un commerce d'objets de curiosité. - 2. Façon de dire. - 3. Le premier dans sa branche. Nécessaire à la conservation. - 4. Grand cactus. Éprouvée. - 5. Pour coiffer un gardien de la paix. Compagnons de jeux. - 6. De peu de durée. Lac d'Afrique. Mis en appétit. - 7. Tentée. Aujourd'hui dans de vieux livres. - 8. Cherchées par un batailleur. - 9. Unités de flux lumineux. Morceaux de choix. - 10. Assemblés par entrelacement de torons.

VERTICALEMENT

- I. Évincé par un collègue. - II. Portent des fleurs parmi les plus belles. Queue de loup. - III. Aveu d'autrefois. Arme blanche. Note. - IV. Qui contiennent un métal rouge brun. - V. Préfixe. Ils nous font courber l'échine. - VI. S'applique à une race de bœufs.
- VII. Pronom. Atomes gazeux électrisés. - VIII. Elles doivent avoir bon œil. Excepté. - IX. Article. Frappé d'une peine. - X. Freine.

Solutions du N°106

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	D	E	P	O	S	I	T	I	O	N
2	A	M	E	R	E	■	E	■	D	E
3	C	O	N	T	A	M	I	N	E	■
4	T	I	S	O	N	■	N	E	■	G
5	Y	■	A	I	T	I	T	I	U	D
6	L	A	■	A	■	L	U	T	I	N
7	O	■	E	N	S	E	R	R	E	E
8	S	E	P	■	O	T	E	E	S	■
9	■	L	I	A	N	T	■	S	E	G
10	M	U	E	T	T	E	S	■	L	A

énergies n°117
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Jacques ROGER, Bruno COLOMBARI
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Menus Restaurants scolaires

Vendredi 21 mai
Salade de chou-fleur, salade de hts verts / gratin de poisson p d t. champignons / fruits au choix

Mercredi 26 mai
Salade frisée aux noix / brochettes moules (jambon) / frites / lait gélifié vanille

Jeudi 27 mai
Taboulé / steack haché grillé / hts verts persillés et tomates provençales / fromage / fruits au choix

Vendredi 28 mai
Radis beurre / salade de concombres / filet de colin safrané / riz basquaise / fromage / glace

Lundi 31 mai
Tomates accordéons / tomates au thon / jambon braisé / pâtes au beurre + râpé / yaourt aux fruits

Mardi 1er juin
Salade paysanne / filet de hoki pané / ratatouille / fromage / fruits au choix

Mercredi 2 juin
Salade verte gruyère / salade verte au bleu / escalope à la crème / purée / cocktail de fruits sirop

Jeudi 3 juin
Demi pomelos / couscous garni / fromage / flan maison

Vendredi 4 juin
Salade de coquillettes au basilic / filet de lieu beurre maître d'hôtel / carottes persillées / fromage / fruits au choix

Emploi-jeune

Médiateur à la sécurité civile

MÊME S'IL DÉPEND DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR, LE CENTRE INTER-RÉGIONAL DE FORMATION DE LA SÉCURITÉ CIVILE, SITUÉ AU CHÂTEAU DE VALABRE, EST EN FAIT UNE ASSOCIATION LOI DE 1901. C'est à ce titre qu'il a pu bénéficier d'une aide de la Ville de Gardanne pour financer 20% d'un poste emploi-jeune. Joseph Fernandez a ainsi pu être recruté en tant que "médiateur pour la qualité du site." Derrière cette appellation étrange se cache un réel besoin : le centre de formation de Valabre accueille chaque année 13 000 journées-stagiaires, dont une grande partie dans ses locaux (le reste dans les autres départements de la région ou à Marseille). Pour faire en sorte que le séjour de ces stagiaires, qui viennent de toute la France mais aussi d'Espagne, du Portugal ou d'Italie, se passe dans les meilleures conditions possibles, il a été décidé de créer un poste chargé d'améliorer l'accueil : préparer les salles pédagogiques, faire des petits travaux de maçonnerie ou d'électricité, installer le matériel informatique... Mais aussi faire des propositions pour l'aménagement et l'équipement du futur centre d'hébergement de 93 chambres qui ouvrira ses portes sur le site dans un an environ. C'est le troisième emploi-jeune embauché par le centre de formation, après une documentaliste et une médiatrice interne chargée des relations entre les stagiaires et l'administration. Tous ces postes devraient être prolongés au terme des cinq ans du dispositif emploi-jeunes.

Joseph Fernandez, un Gardannais emploi-jeune au château de Valabre.

Mode d'emploi

- *L'emploi-jeune s'adresse à un jeune chômeur de moins de 25 ans (30 ans dans certains cas : handicapé...)*
- *C'est un contrat à durée déterminée de 5 ans payé au SMIC dont 80% sont pris en charge par l'état et 20% par la mairie qui ne recrute que des Gardannais. Elle prend aussi à sa charge ces 20% si une association embauche un Gardannais.*
- *Aucun niveau minimum n'est requis avant le recrutement. Une formation qualifiante sera dispensée à chaque jeune.*

État civil

NAISSANCES

PASTOR Alyssia / DESRUISSEAU Charlène / GRANIER Océane / WUSSLER Hugo / DEYERMENDJIAN Margot / SANTIAGO Antoine / RICOTTA Adrien.

DÉCÈS

RASPO Nicolas / VIAL née RAVOTTI Marianna / THEVENOT Josette / HAIRABETIAN née TCHAKAMIAN Suzanne / GIL née KORCZAK Tekla / BAGNIS Georges / TERRAS Odette / LINDEN Ingrid / RICHAUD Célestin

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	04 42 51 79 00	Sécurité sociale mineurs	04 42 65 46 00 (admn.)
SEMAG Vieille Ville	04 42 58 40 00	Médecin de garde (mines)	04 42 65 46 09
Taxis (station)	04 42 58 35 98	Ramassage des encombrants	08 00 42 04 20
Taxis (Biver)	voiture 04 91 97 46 56	Pharmacies de garde (nuit)	04 42 58 43 93
SNCF	04 91 50 00 00	SOS médecin	04 42 51 46 47
	08 36 35 35 35	Médecin de garde	04 42 51 10 10
Interbus	04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	04 42 59 90 62
ANPE	04 42 65 42 40	Pompiers	04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	18
Trésor Public	04 42 58 35 28	Police municipale	04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	04 42 58 35 66	Fourrière	04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	04 42 58 30 10
Enfance maltraitée	119	Services des Eaux	04 42 51 79 75
CMP ACANTHE	04 42 58 25 68	EDF-GDF	04 42 51 09 09
Polyclinique St-Jean	04 42 65 61 00	Sécurité Gaz (Dépan.)	04 42 51 45 45
Urgence Dent 24h/24	04 91 64 23 23	Electricité (Dépan.)	04 42 58 32 42

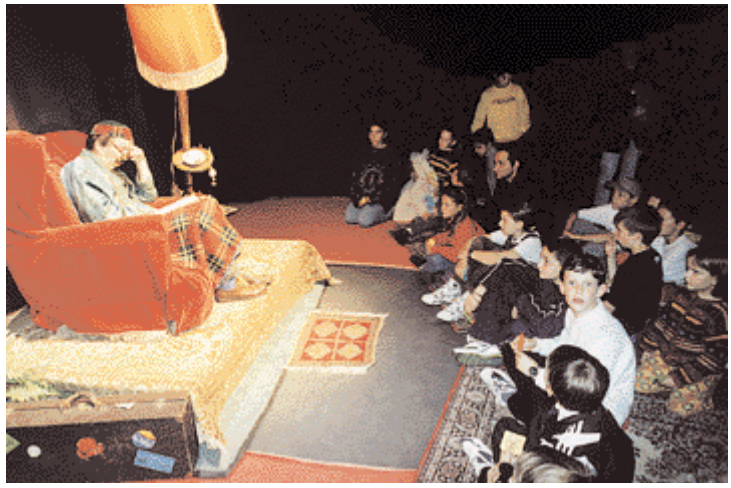
Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

- ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
- ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
- ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
- ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
- ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
- ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
- ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
- ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
- ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
- ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie, permanence à Notre-Dame le mardi après-midi.
- ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
- ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.
- ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.
- ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.
- ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.
- ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.
- ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

Jules Verne se lit toujours dans les yeux des enfants

SON VISAGE SOURIT ENCORE, IL EN OUBLIE MÊME DE METTRE SA CAPUCHE POUR SE PROTÉGER. IL N' A PAS DIX ANS , IL EST ENCORE ÉMERVEILLÉ. Comme plus d'un millier de copains et copines des écoles, l'avaient fait avant lui tout au long de la semaine, Rodolphe sort ce vendredi 23 avril de la Maison du Peuple où il vient d'assister au spectacle sur Jules Verne. En combinant des éléments fabriqués avec beaucoup d'humour, des décors très ingénieux et des personnages réels, la compagnie du *Théâtre des Cuisines* parvient à nous faire entrer avec naturel dans l'univers fantastique du capitaine Némo, de Mathias Sandorff ou de Philéas Fogg, celui des "voyages extraordinaires" de Jules Verne. Les émotions sont alors très fortes dans le "vrai" ascenseur qui nous mène au "centre de la terre", dans le ballon où l'on restera "cinq semaines" où à l'intérieur douillet du "Nautilus". Entre chaque voyage, on revient dans le salon où le spectateur suit l'histoire que raconte Jules Verne lui-même, rajeunissant à chaque épisode, sur un fond d'énigme livrée par petits bouts (les voyages forment la jeunesse). Un succès surprenant encore aujourd'hui où les technologies nouvelles envahissent une vie quotidienne déjà pleine des "inventions" de Jules Verne (télé, avion, sous-marin, fusée, etc.). Chacun sait combien il est difficile d'étonner un enfant qui se débrouille mieux que vous avec l'ordinateur et les jeux vidéo.



Hors du temps et comme au coin du feu, Jules Verne raconte.

Photo : E. Petit

Mais n'est-ce pas plutôt révélateur des qualités immuables de l'enfance, âge d'or de l'imaginaire, cette période de notre vie où le rêve et le réalité s'imbriquent tellement qu'il est souvent ardu de les dissocier. Et quand on y arrive très bien c'est qu'on l'a déjà quittée.

Un grand succès pour la compagnie du *Théâtre des Cuisines* de Marseille qui totalise près de 90 000 spectateurs (la valeur d'un stade de France disent-ils). Les décors sont de la compagnie, la mise en scène de Christian Carrignon, avec Philippe Guyomard (le conteur), Anne Chiummo (dont le papa tient le magasin Germinal), Olivier Marie, Jean-Marc Fillet et Sébastien Boutry-Loubié, les accompagnateurs de chacun des voyages.

Jacques Roger

jeudi 27 Mai à 18 h

Écriture et littérature créoles

D'Aimé Césaire à Patrick Chamoiseau, ou de "l'œuvre belle comme l'oxygène naissant" à "la parade de nuit", Marie-Christine Hazaël-Massieux, de l'Institut d'études Créoles, donnera à la Médiathèque, une conférence sur l'apport des écrivains antillais à la littérature.

Mardi 1er juin à 18 h

Du château d'If à Gardanne

Ils ont fui l'esclavage des comptoirs hollandais et français de Guyane et du Surinam, dès le XVIIème siècle. Et dans la forêt amazonienne, depuis ces temps-là, sont nées de véritables cultures, des sociétés qui ont acquis depuis leur indépendance et souveraineté. La Médiathèque se lance sur leurs pistes et propose une très belle exposition (elle était à Paris puis à Marseille) et un film "Une pirogue au château d'If" (la pirogue sera là aussi) pour inviter à la découverte de la culture des noirs marrons de Guyane et du Surinam.

Jeudi 3 juin à 21 h

Stéphan Eicher

Influences bretonnes jusque dans les musiciens, Stéphan Eicher risque d'étonner avec son nouvel album qui sort ce mois-ci. Peut-être est-ce parce que des origines tziganes lui donnent quelque part cette faculté de prendre partout pour redonner ensuite de façon si originale, du point de vue musical. Un alliage rock, parfois romantique voire nostalgique souvent, violon, piano et batterie pour des titres qui feront tilt, "sans te commander" et "démon". Gardanne a bien de la chance d'inaugurer pour toute la région, avec ce spectacle au Cosec Le Pesquier, son nouveau tour de chant et ce nouveau disque.

Renseignements et réservations à l'OMC : 04 42 58 00 32 du lundi au vendredi (8h30 à 12h et 13h30 à 17h30)

Samedi 5 juin

Sur les pas de Cézanne

Pour la 3ème année, l'Office de Tourisme et l'Atelier d'arts plastiques organisent une journée "sur les pas de Cézanne". Les peintres amateurs pourront participer au concours en installant leurs chevalets dans la vieille-ville et autour du site. L'après-midi à 15 h, à la Médiathèque, le conservateur de l'atelier Cézanne d'Aix fera une conférence illustrée de diapositives sur la période provençale de l'artiste. Parallèlement une foire aux tableaux se tiendra sur le Cours de la République de 14h à 18 h. Renseignements à l'Office de Tourisme, 31, Bd Carnot - Tél. 04 42 51 02 73.